



Генеральная Ассамблея

Шестидесят пятая сессия

97-е пленарное заседание

Вторник, 14 июня 2011 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дайсс (Швейцария)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 115 повестки дня (продолжение)

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Специальное заседание, посвященное развитию

Председатель (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея возобновляет рассмотрение пункта 115 повестки дня, озаглавленного «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия», с целью проведения, в соответствии с резолюцией 60/265 Генеральной Ассамблеи от 30 июня 2006 года, специального заседания, посвященного вопросам развития, в том числе оценке прогресса, достигнутого за предыдущий год. В резолюции 60/265 Генеральная Ассамблея подтвердила, что развитие само по себе является одной из центральных целей и что устойчивое развитие в его экономических, социальных и экологических аспектах является одним из ключевых элементов общих рамок для деятельности Организации Объединенных Наций.

Прежде всего, я приветствую участников этого диалога по вопросам развития и хотел бы, в качестве вступительного слова, высказать несколько соображений.

Во-первых, мне приятно видеть в этом зале участников заседания. Я хотел бы высказать слова особой благодарности в адрес тех из них, кому пришлось преодолеть долгий путь, чтобы прибыть сюда. Не сомневаюсь в том, что наш сегодняшний диалог будет успешным во всех отношениях. В нашей работе участвуют опытные эксперты, которые поделятся с нами своими мнениями и опытом. Я им очень признателен за то, что они откликнулись на мое предложение принять участие в работе этого заседания.

Шестидесят пятая сессия Генеральной Ассамблеи проходит в большой степени под знаменем экономического развития и борьбы с бедностью, и в ее повестке дня значится целый ряд важных заседаний. В сентябре 2010 года сессия начала свою работу с пленарного заседания высокого уровня, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). По случаю десятилетия принятия Декларации тысячелетия (резолюция 55/2) главы государств и правительств дали оценку прогрессу, достигнутому в осуществлении ЦРДТ, особо отметив примеры передовой практики и извлеченные уроки. Также по этому случаю международное сообщество — что, по моему мнению, очень важно — вновь заявило о своей твердой решимости добиваться достижения ЦРДТ к 2015 году и резко активизировать усилия в этой области.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Сентябрьское заседание, посвященное оценке достижений на момент, когда до окончательного срока выполнения ЦРДТ остается пять лет, полностью соответствовало положениям резолюции 60/265, которая уполномочивает нас ежегодно проводить диалог по вопросам развития.

Заданный международным сообществом по итогам сентябрьского заседания темп работы был поддержан и усилен в последние несколько месяцев. Необходимо отметить ряд весьма позитивных событий, имевших место в рамках осуществления ЦРДТ на международном уровне.

Прежде всего, наблюдается существенный прогресс в осуществлении Глобальной стратегии охраны здоровья женщин и детей. Данная инициатива помогла активизировать партнерскую деятельность в этой области, в особенности в части мобилизации финансовых ресурсов. Мы увидели, каким может быть результат, если все заинтересованные стороны объединяют усилия во имя достижения единой цели.

Затем, в начале мая международное сообщество согласовало новую Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов — Стамбульскую программу действий. Считаю важным заметить, что сроки реализации Программы, в том что касается указанной группы стран, выходят за рамки 2015 года, конечного срока выполнения ЦРДТ. Насколько мне известно, это первая программа, которая охватывает период вплоть до 2020 года. В Программе делается акцент на развитии производственного потенциала в наименее развитых странах, с тем чтобы ускорить темпы идущих в них процессов сокращения масштабов нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и обеспечить устойчивый рост. Конечная цель — трансформация экономики и общества в этих странах, с тем чтобы понятие «наименее развитые страны» когда-нибудь вообще ушло из нашей жизни.

Наконец, еще одним серьезным успехом стало соглашение, достигнутое в пятницу на заседании высокого уровня по ВИЧ/СПИДу. Международное сообщество взяло на себя коллективное обязательство активизировать усилия по борьбе со СПИДом. Были утверждены смелые цели: остановить распространение эпидемии и обеспечить всеобщий доступ к лечению и уходу. Участники взяли на себя обяза-

тельство выработать и применять комплексный подход, основанный на принципах справедливости и социальной сплоченности, который позволит сделать борьбу со СПИДом неотъемлемой частью программ развития.

Подтверждение международным сообществом своих обязательств в области развития — весьма отрадное событие, но мы не должны упускать из виду то, что во многих странах и секторах цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, могут быть не достигнуты. Достаточно лишь напомнить о том, что в мире полно мест, где по-прежнему царит голод, а миллионы детей из-за нехватки медикаментов и отсутствия надлежащего ухода продолжают умирать от поддающихся профилактике заболеваний.

На фоне такого положения наша первоочередная задача — претворить обязательства в конкретные действия, а действия — в результаты. Если нам удастся существенно изменить условия жизни самых обездоленных людей, мы тем самым докажем, что Организация Объединенных Наций — это надежный и ответственный партнер, всегда готовый прийти на помощь. Крайне важно постоянно повышать эффективность наших усилий, прежде всего путем принятия более действенных последующих мер в рамках выполнения обязательств на местах. Мы должны также добиваться укрепления подотчетности.

Сегодняшнее пленарное заседание состоит из официальной и неофициальной частей. Первая неофициальная встреча в формате круглого стола будет посвящена теме «Выполнение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подотчетность: здоровье женщин и детей — движущая сила прогресса». Обсуждение этой темы позволит нам лучше понять, чего нам уже удалось достичь в осуществлении Глобальной стратегии охраны здоровья женщин и детей, и сделать соответствующие выводы. Я прошу участников заседания в конструктивном и диалоговом ключе задавать вопросы экспертам и высказывать замечания по поводу Глобальной стратегии, в том числе касающиеся Комиссии по информации и подотчетности в отношении здоровья женщин и детей.

Во второй половине дня пройдет вторая встреча за круглым столом, где мы сможем в удобном для всех заинтересованных сторон и всеобъемлющем

режиме обсудить с участием экспертов возможные направления работы по осуществлению повестки дня Организации Объединенных наций в области развития в период после 2015 года. Я считаю в этой связи, что мы должны четко заявить о том, что предстоящая важная дискуссия на тему работы в период после 2015 года ни в коем случае не должна служить предлогом для ослабления усилий по выполнению данных нами обещаний или для сокращения объемов ресурсов, выделяемых на национальном уровне для достижения ЦРДТ к 2015 году. Мы не должны забывать и о том, что даже при условии достижения ЦРДТ к 2015 году уровень бедности будет снижен только вполтину. На этом останавливаться нельзя. Необходимо добиваться полного искоренения нищеты. Мы не должны бояться ставить смелые цели. Вот такой порядок работы я предлагаю для сегодняшних дискуссий, не ставя под сомнение уже сформулированные Цели 2015 года.

После второго круглого стола пройдет еще одно официальное заседание, в ходе которого делегациям, пожелавшим выступить с официальными заявлениями, будет предоставлена такая возможность.

Мне отраднo отмечать демонстрируемую сегодня участниками заседания готовность активно работать. Я призываю всех к интерактивному обмену наблюдениями и замечаниями.

Я предоставляю слово первому заместителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Ее Превосходительству г-же Аше-Роуз Мигири.

Первый заместитель Генерального секретаря (*говорит по-английски*): Мне приятно принимать участие в проходящей сегодня в Генеральной Ассамблее дискуссии.

Перед Организацией Объединенных Наций буквально каждый день встают новые задачи. Нам приходится принимать необходимые меры в связи с возникновением конфликтов, природных бедствий и других чрезвычайных ситуаций. Однако мы не можем замедлять наши усилия в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Мы видим реальное движение вперед по многим направлениям, что свидетельствует о правильности подхода, заложенного в ЦРДТ, а именно его ориентированности, в первую очередь, на человека.

В прошлом месяце в Стамбуле на Конференции по наименее развитым странам была подтверждена приверженность делу оказания помощи более 800 миллионам человек, живущим в самых бедных странах мира, в наращивании потенциала и укреплении веры в будущее. Наименее развитые страны, в которых существуют реальные возможности развития бизнеса и инвестиций, станут, вероятно, площадкой для следующей волны достижений в области развития. Только на прошлой неделе здесь, в Нью-Йорке, в рамках заседания высокого уровня по СПИДу члены Организации Объединенных Наций условились активизировать усилия в целях реализации концепции мира, в котором не будет ВИЧ-инфицирования, дискриминации и смерти от СПИДа. Если нам удастся сформулировать единую позицию по этому вопросу на глобальном уровне, мы сможем раз и навсегда остановить эту эпидемию.

Недавние мероприятия являются лишь частью предпринимаемых на глобальном уровне общих усилий по достижению ЦРДТ, благодаря которым мы смогли проделать немалый путь с того момента, когда эти Цели были первоначально сформулированы более десяти лет назад. Возможно, нам придется проделать не меньшую работу и в течение оставшихся до 2015 года четырех лет. Но нам нужно будет сделать еще больше, чем уже сделано. Продовольственные цены остаются высокими и неустойчивыми, безработица лишает семьи источников средств к существованию, миллионы детей не посещают школу, десятки тысяч детей каждый день умирают от поддающихся профилактике заболеваний, по-прежнему сотни тысяч женщин каждый год умирают на стадии беременности и при родах.

Все сильнее ощущаются последствия изменения климата, а переход к столь необходимым моделям развития с низким уровнем использования углерода, безвредным для окружающей среды, по-прежнему идет слишком медленными темпами. К тому же, глобальный экономический кризис повлек за собой введение жесткого режима экономии. Вместе с тем, нам нужно укреплять наши достижения в области развития и не забывать о том, что вложение средств в развитие окупает себя сторицей.

В сложившейся обстановке нам необходимо расширять масштабы работы на тех направлениях, где имеются наилучшие возможности для продви-

жения вперед в вопросе достижения всех ЦРДТ. Необходимо искать пути приумножения благ повсюду, и в этой связи ни одно направление не выглядит более многообещающим и более надежным, чем инвестирование в охрану здоровья женщин и детей. У здоровых матерей рождаются здоровые дети, которые могут выучиться в школе и стать частью здоровой рабочей силы. А здоровая рабочая сила обеспечивает высокую производительность труда и способна внести полноценный вклад в формирование сплоченного, процветающего общества.

Нас вдохновляют успехи, достигнутые в деле реализации ЦРДТ, касающихся охраны здоровья. В прошлом году страны и многочисленные партнеры обязались выделить более 40 млрд. долл. США на цели осуществления Глобальной стратегии охраны здоровья женщин и детей. Эта стратегия предполагает, прежде всего, использование наиболее эффективных, по нашему мнению, методов оказания помощи женщинам и детям и расширение сферы применения этих методов. Стратегия дает основу для энергичных усилий, призванных поддержать работу на национальном уровне путем выхода к новым группам населения и привлечения новых авторитетных участников. Особое внимание в стратегии уделяется сбору информации — ведению тщательного статистического учета рождений, смертей, причин смерти и многих других показателей. Сбор информации играет ключевую роль в проведении анализа и принятии стратегических решений в рамках ЦРДТ, однако уровень инвестиций в эту область пока не отвечает потребностям. Данная стратегия призвана изменить ситуацию к лучшему.

Другой существенный аспект, которому уделяется повышенное внимание в Стратегии, — это подотчетность. У нас теперь есть механизм, который позволяет нам получать данные о том, кем выделены денежные средства, для чего они предназначены и насколько эффективно они расходуются. Способность отслеживать поступление ресурсов и результаты их использования критически важна для обеспечения выполнения всеми партнерами своих обязательств и достижения существенного прогресса в реализации поставленных целей.

Стремительно приближается 2015 год — согласованный крайний срок достижения намеченных целей. Нельзя терять ни минуты. Необходимо ускоренными темпами продвигаться в направлении достижения сбалансированного и устойчивого разви-

тия. Кроме того, важно активизировать обсуждение вопросов, связанных с дальнейшими шагами в период после 2015 года. Ведь еще десять лет назад мы знали, что достижение ЦРДТ — это лишь половина пути. Мы знали, что в мире все равно еще останется огромное число обездоленных. Пришло время обратиться к этим цифрам — за ними стоят женщины, мужчины и дети, которых едва ли коснутся результаты работы, которая будет нами проделана к 2015 году, и которым потребуется наша помощь в 2016 году и впоследствии.

Я рассчитываю на то, что участники этого заседания будут и впредь прилагать усилия в целях решения этой общечеловеческой задачи. Искренне желаю, чтобы у вас состоялся конструктивный диалог.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю первого заместителя Генерального секретаря за ее выступление.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 115 повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.